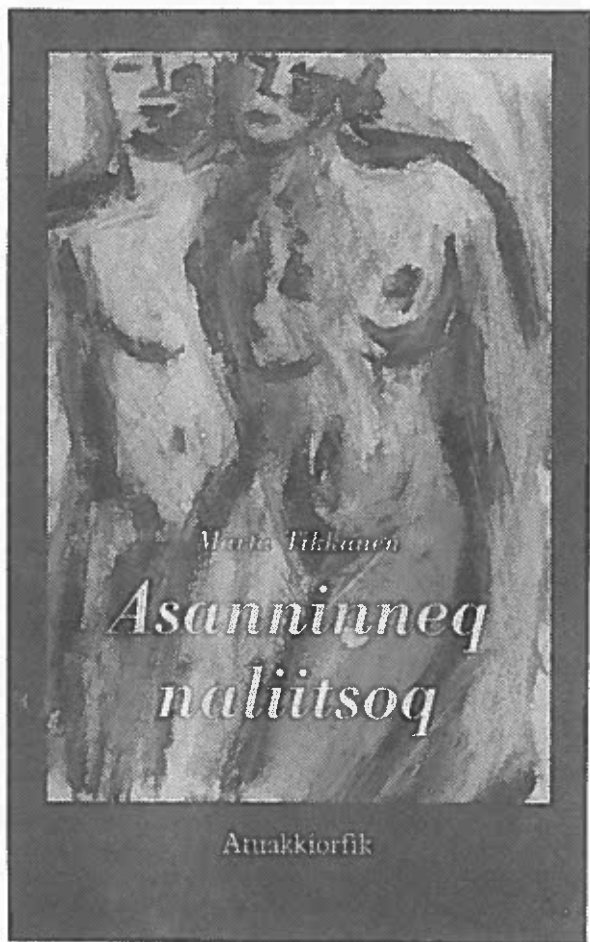


Løbenummer

89 38



Tikkanen, Märta
Asanninneq naliitsoq / kalmallisuunngortitsi-
soq: Marianne Petersen. - Nuuk : Atuakkiorfik,
1989. - qup. 142.

Atuakkap allassimaqqaaasia: Arhundredets kær-
lekssaga.

L-vers

Oqaluttuarinera:

Tikkanen, Märta
Asanninneq naliitsoq

Atuakkap nuannequtigaa taallatut allagaanini. Kaa-
laallisuunngortinnera ajunngilaq, naak ajornakusoorsi-
manera malunnalaannguartaraluartoq.

Taalliarsoq eqqartorpa arnap angummik imigas-
sartortuaannartumik inooqateqarnerminik misigisar-
passuarminik oqaluttuaa. Taallatut allagaammat asan-
ninnermillu taaguusigaalluni, tassaattittariaqarpoq
nuanninngitsorpassuit nikallornartorpassuillu aqqu-
saartoraluarlugit asanninneq aalajaatsoq maattusoor-
lu. Inuit ilaasa taallatut allagaq atuaruminaatsissin-
naassagunarpaat assilissat naak uulikullannartut
avaangunartullu paasinartut qaleriaatiinnaraluartut
ajortunillu silattuaqisitsinngitsoortussaannngikkaluar-
tut.

Eqqarsaatigisassaavoq aammalu avaangusutsitsisa-
raanni avaangunarnera tipigisassaavoq qissaakuluu-
tissaallunilu. Immut eqqartuuteqqajaanartuuvoq, ki-
sianneqartinnarporli atuakkap imarimmagu imigassar-
tuumasumut asanninneq.

aaju

Omtale:

Tikkanen, Märta
Asanninneq naliitsoq

Det dejlige ved bogen er, at den er skrevet som et
kæmpedigt. Den grønlandske oversættelse er god,
men den vidner om nogle passager, der har været
svære at omsætte.

Det lange digt handler om en kvindes samliv og
tilværelse sammen med en alkoholiker. Da livet og
hændelserne er beskrevet som et digt, og da
føleordet er kærlighed, skal bogens indhold vel opfat-
tes positivt til trods for et væld af negativer og
triste modulationer. Gennem tårer og ydmygeiser
stråler den tålmodige og seje kærlighed frem og glat-
ter ud med det søde. Det er helt givet, at der vil
være mennesker for hvem epos'et er en pestilens at
komme igennem. Nogle billeder minder ligefrem om
skidtet i en kloak. Det kan også tænkes, at digtet
opvækker de alkoholiserede til besindelse og
eftertanke.

Det er naturligt vigtigt at tænke over de
konsekvenser, man bringer andre ud i ved overdreven
brug af alkohol. De bringer altid en særdeles sårbar
samvittighedsfølelse med sig. Dog er der i det lange
digt et men, fordi der bag al elendigheden pulserer
en kærlighed.

aaju